

Ни въ безпощадной борьбѣ, ни въ метаніи копій, ни въ бѣгѣ,  
Все оттого что тебя удручаетъ тяжелая старость».

Такъ говоря, онъ вручилъ ему кубокъ. Тотъ съ радостью принялъ,  
И, обращаясь къ Ахиллу, крылатое слово промолвилъ: 625.

«Правда, мой сынъ дорогой, ты сказалъ справедливое слово.  
Въ членахъ нѣтъ силы былѣй. Притомилися ноги, мой милый.  
Руки въ могучихъ плечахъ ужъ не движутся съ прежнею силой.  
Если-бъ я снова сталъ молодъ, и юная сила вернулась  
Прежнихъ тѣхъ дней, какъ Эпейскій народъ хоронилъ въ Вупрасіи 630.  
Амаринкея, а дѣти царя намъ устроили игры.

Въ доблести тою порою никто не сравнился со мною  
Изъ этолійскихъ мужей, изъ эпейскихъ и даже пилосскихъ.  
Въ боѣ кулачномъ затмилъ Клитомеда я, сына Энопса.  
А въ рукопашной борьбѣ уроженца Плеврона, Анкея. 635.

Въ скоромъ бѣгу обогналъ я Иѣикла, проворнаго мужа,  
И побѣдилъ Полидора съ Филеемъ въ метаніи копій.  
Двое лишь Акторіоновъ меня на коняхъ обогнали,  
Противъ меня одного вышли вмѣстѣ, ревнуя къ побѣдѣ:  
Вышнія въ играхъ награды за бѣгъ лошадей полагались. 640.

Оба вошли въ колесницу. Одинъ только правилъ конями,  
Не отрываясь, правилъ, другой же бичемъ погонялъ ихъ.  
Вотъ я каковъ былъ когда-то. Теперь же бойцы молодые  
Подвиги тѣ же свершаютъ, а я подчиняюсь невольно  
Старости грустной, хоть въ прежнее время блисталъ средь геро-  
евъ. 645.

Но посиѣши, продолжай состязанье на память о другѣ.  
Съ радостью даръ принимаю, и сердце во мнѣ веселится,  
Что про меня не забылъ, что мою тебѣ преданность помнишь  
И подобающей честью возносишь меня средь Ахейнъ.  
Боги за это тебя пусть взыщутъ заслуженнымъ счастьемъ». 650.

Такъ онъ сказалъ. И, дослушавъ похвальное слово Нелида,  
Черезъ толпу Аргивянъ сынъ Пелея вернулся на мѣсто  
И приготовилъ дары для кулачнаго грознаго боя.  
Самку привелъ лошака, шестилѣтку, упornaго нрава,  
Неукрощенную, дикую, и привязалъ средь собранья. 655.  
А побѣжденному кубокъ въ награду принесъ двусторонній.  
Стоя, потомъ обратился къ Ахейцамъ и слово промолвилъ:

«Славный Атридъ и вы всѣ, Аргивяне въ прекрасныхъ доспѣхахъ!  
Двухъ вызываемъ храбрѣйшихъ героевъ за эти награды  
Бсемъ кулачнымъ сразиться. И тотъ, кому Фебъ Дальновержецъ 660.